



For Immediate Release

January 23, 2023

Santa Paula Launches Spanish Interpretation Pilot Program for City Council Meetings

Santa Paula, CA – On January 18, the City of Santa Paula launched a [six-month pilot program](#) to provide in-person Spanish interpretation services for City Council meetings. The program aims to increase accessibility for Spanish speaking residents who make up a significant portion of the city's population.

The [2020 Census showed that 65% of Santa Paula residents speak a language other than English at home](#), with Spanish being the most common. In the past, the City has occasionally used interpretation services for public meetings, such as districting workshops, to encourage more civic participation among Spanish speaking residents. However, to ensure all members of the community have equal access to information and resources regardless of their linguistic background, the City is exploring options to expand its Spanish services on a more consistent basis, starting with the Spanish Interpretation Pilot Program.

"I am very pleased with the launch of this pilot program, and I am confident it will prove to be a valuable resource for our community. As a City with such a diverse population, it is vital we do everything we can to expand our communication capabilities to be more inclusive," said Mayor Andy Sobel. "This program is an important component for building a more robust local democracy, and I am looking forward to a more inviting environment where all of our residents feel comfortable, empowered and inspired to participate."

The program is being funded by the City's [American Rescue Plan Act \(ARPA\)](#) funds and will be evaluated at the end of the six months to determine if it should be made permanent. The simultaneous interpretation services are provided by [Homeland Language Services](#). Spanish speaking residents who request interpretation services will be provided with individual headsets to listen to the meeting. Additionally, the interpreters can also assist those wishing to provide public comment at the dais.

At the January 18 meeting, five attendees utilized the Spanish interpretation services. Spanish speakers were also able to provide public comments in their preferred language. The City encourages community members to continue attending City Council meetings and provide feedback on the effectiveness of the program, which will help inform the City Council's decision to continue or discontinue the program.

Nearby cities like Ventura, Carpinteria, and Oxnard also offer a range of interpretation services for City Council meetings. In addition to the in-person interpretation services, the City will also provide virtual Spanish interpretations on Channel 10 via the Spanish SAP option.

The City Council will consider making the program permanent at the end of the six month period. The City encourages residents to share their input and provide feedback to guide city leaders in making this decision. For more information about City Council meetings, visit the [City's website](#).

###



Para Publicación Inmediata

23 de enero de 2023

**Santa Paula lanza programa piloto de interpretación en español
para reuniones del Concejo Municipal**

Santa Paula, CA – El 18 de enero, la Ciudad de Santa Paula lanzó [un programa piloto de seis meses](#) para brindar servicios de interpretación en español en persona para las reuniones del Concejo Municipal. El programa tiene como objetivo aumentar la accesibilidad para los residentes de habla hispana que constituyen una parte significativa de la población de la ciudad.

El [Censo 2020 mostró que el 65% de los residentes de Santa Paula hablan un idioma diferente al inglés en casa](#), siendo el español el más común. En el pasado, la Ciudad ocasionalmente ha utilizado servicios de interpretación para reuniones públicas, como talleres de distritos, para fomentar una mayor participación cívica entre los residentes de habla hispana. Sin embargo, para garantizar que todos los miembros de la comunidad tengan el mismo acceso a la información y los recursos, independientemente de su origen lingüístico, la Ciudad está explorando opciones para expandir sus servicios en español de manera más consistente, comenzando con el Programa Piloto de Interpretación en Español.

"Estoy muy complacido con el lanzamiento de este programa piloto y confío en que demostrará ser un recurso valioso para nuestra comunidad. Como ciudad con una población tan diversa, es vital que hagamos todo lo posible para ampliar nuestras capacidades para ser más inclusivos", dijo el alcalde Andy Sobel. "Este programa es un componente importante para construir una democracia local más sólida, y espero un entorno más acogedor donde todos nuestros residentes se sientan cómodos, empoderados e inspirados para participar."

El programa está siendo financiado por los fondos de [la Ley del Plan de Rescate Estadounidense \(ARPA\)](#) de la Ciudad y se evaluará al final de los seis meses para determinar si debe hacerse permanente. Los servicios de interpretación simultánea son proporcionados por [Homeland Language Services](#). A los residentes de habla hispana que soliciten servicios de interpretación se les proporcionarán auriculares individuales para escuchar la reunión. Además, los intérpretes también pueden ayudar a aquellos que deseen brindar comentarios públicos en el podio.

En la reunión del 18 de enero, cinco asistentes utilizaron los servicios de interpretación en español. Los hispanohablantes también pudieron proporcionar comentarios públicos en su idioma preferido. La Ciudad alienta a los miembros de la comunidad a continuar asistiendo a las reuniones del Concejo Municipal y brindar comentarios sobre la efectividad del programa, lo que ayudará a informar la decisión del Concejo Municipal de continuar o interrumpir el programa.

Ciudades cercanas como Ventura, Carpinteria y Oxnard también ofrecen una variedad de servicios de interpretación para las reuniones del Concejo Municipal. Además de los servicios de interpretación en persona, la Ciudad también proporcionará interpretaciones virtuales en español en el Canal 10 a través de la opción SAP en español.

El Ayuntamiento considerará hacer que el programa sea permanente al final del período de seis meses. La Ciudad alienta a los residentes a compartir sus opiniones y brindar comentarios para guiar a los líderes de la ciudad en la toma de esta decisión. Para obtener más información sobre las reuniones del Concejo Municipal, visite [el sitio web de la Ciudad](#).

###